

No sólo el tono: participación de otras claves acústicas en la percepción del acento en castellano por parte de estudiantes japoneses

José Joaquín Atria Valerie Hazan
(j.atria.11@ucl.ac.uk)

Speech, Hearing and Phonetic Sciences
University College London

12 de octubre de 2013

¿De qué se trata esto?

- ▶ Interferencia de claves nativas en la percepción de L2
- ▶ Enfoque suprasegmental

¿De qué se trata esto?

- ▶ Interferencia de claves nativas en la percepción de L2
- ▶ Enfoque suprasegmental

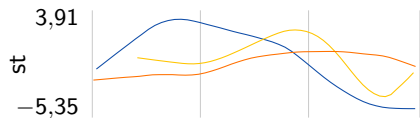
Diferencias entre el castellano y el japonés

- ▶ Distintas clases rítmicas (mora v. sílaba)
- ▶ Distintas clases acentuales
 - ▶ Japonés: lengua tonal con 'pitch-accent'
 - ▶ Castellano: lengua no-tonal, con 'stress-accent'

El acento **se define** distinto en ambas lenguas

Japonés

- ▶ El acento antecede a una caída tonal (H^*+L)
- ▶ Tiene palabras no-acentuadas



▶ Acento en la 1^a ▶ Acento en la 2^a ▶ Acento en la 3^a / No-acentuada

El acento **se percibe** distinto en ambas lenguas

Japonés

- ▶ Tono
- ▶ ¿Intensidad?

Según Cutler and Otake (1994)

Castellano

- ▶ Tono
- ▶ Duración
- ▶ Intensidad
- ▶ Ninguna clave aislada basta
(Llisterri et al., 2005)

El acento **se percibe** distinto en ambas lenguas

Japonés

- ▶ Tono
- ▶ ¿Intensidad?
Según Cutler and Otake (1994)
- ▶ Duración existe como clave segmental

Castellano

- ▶ Tono
- ▶ Duración
- ▶ Intensidad
- ▶ Ninguna clave aislada basta
(Llisterri et al., 2005)

El acento **se percibe** distinto en ambas lenguas

Japonés

- ▶ Tono
- ▶ ¿Intensidad?
Según Cutler and Otake (1994)
- ▶ Duración existe como clave segmental

Castellano

- ▶ Tono
- ▶ Duración
- ▶ Intensidad
- ▶ Ninguna clave aislada basta
(Llisterri et al., 2005)

Modelo de interferencia perceptual

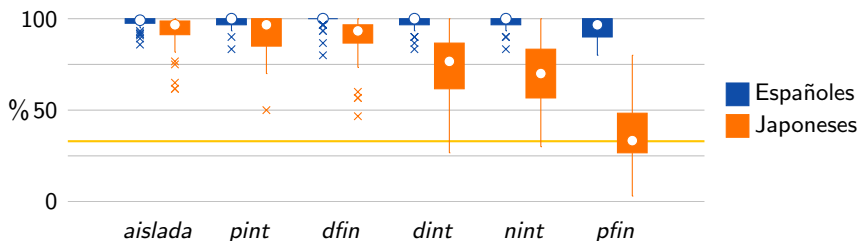
Claves acústicas distintas generan distintos espacios perceptuales
(Iverson et al. 2003, 2008)

- ▶ Estudio con estudiantes japoneses de castellano (EJC)

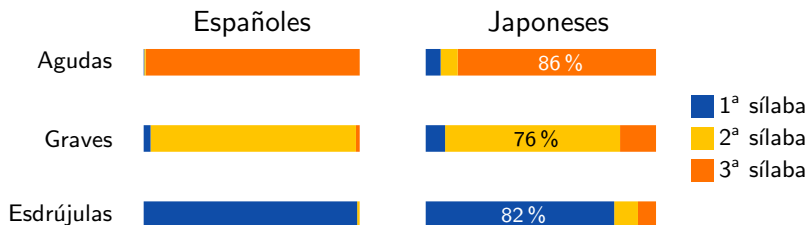
- ▶ Estudio con estudiantes japoneses de castellano (EJC)
- ▶ Tríos mínimos acentuales como palabras clave
Llisterri, et al. (2003, 2005)

- ▶ Estudio con estudiantes japoneses de castellano (EJC)
- ▶ Tríos mínimos acentuales como palabras clave
Llisterri, et al. (2003, 2005)
- ▶ Seis tipos de oraciones marco

- ▶ Estudio con estudiantes japoneses de castellano (EJC)
- ▶ Tríos mínimos acentuales como palabras clave
Llisterri, et al. (2003, 2005)
- ▶ Seis tipos de oraciones marco
- ▶ Efectos de contexto oracional



- ▶ Estudio con estudiantes japoneses de castellano (EJC)
- ▶ Tríos mínimos acentuales como palabras clave
Llisterri, et al. (2003, 2005)
- ▶ Seis tipos de oraciones marco
- ▶ Efectos de contexto oracional
- ▶ Peores resultados para palabras graves



Basado en esos resultados (Kimura et al. 2012)

- ▶ Replicar estudio para confirmar

Enmarcado en estudio bidireccional, se quería lograr comparabilidad

Basado en esos resultados (Kimura et al. 2012)

- ▶ Replicar estudio para confirmar
Enmarcado en estudio bidireccional, se quería lograr comparabilidad
- ▶ Expandir diseño experimental:
 - ▶ Incluir años de estudio
 - ▶ Aumentar número de hablantes

Materiales

- ▶ 5 contextos oracionales
- ▶ 4 hablantes
- ▶ 12 palabras clave
 - ▶ 4 tríos mínimos:
 - /numero/
 - /balido/
 - /limite/
 - /mediko/
- ▶ 240 estímulos

Materiales

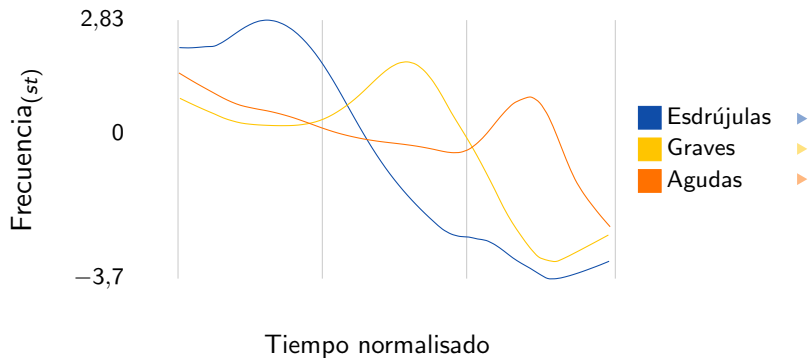
- ▶ 5 contextos oracionales
- ▶ 4 hablantes
- ▶ 12 palabras clave
 - ▶ 4 tríos mínimos:
 - /numero/
 - /balido/
 - /limite/
 - /mediko/
- ▶ 240 estímulos

Plataforma

- ▶ 33 participantes japoneses
- ▶ 14 participantes chilenos
- ▶ Prueba online (LimeSurvey)

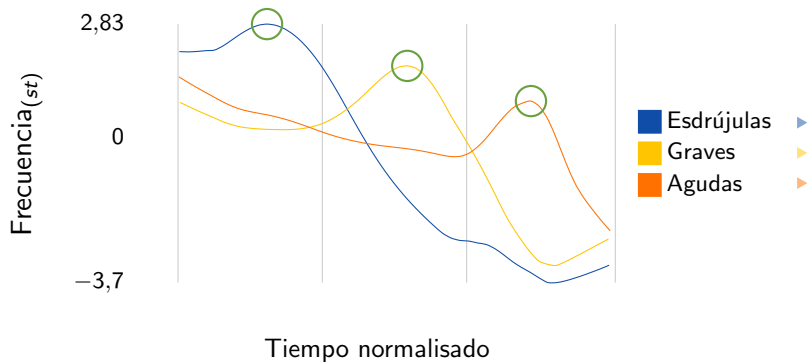
Palabras aisladas

Palabra



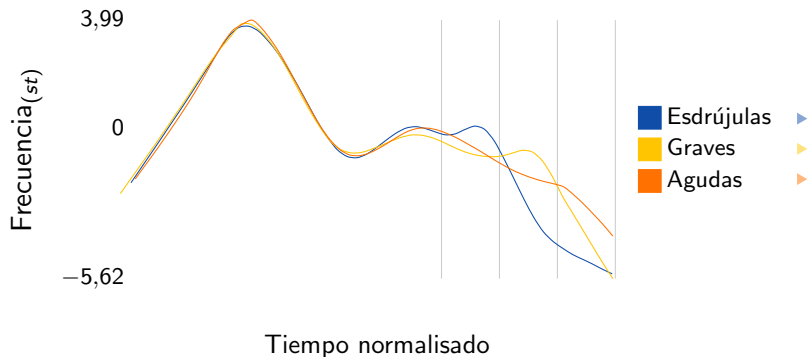
Palabras aisladas

Palabra



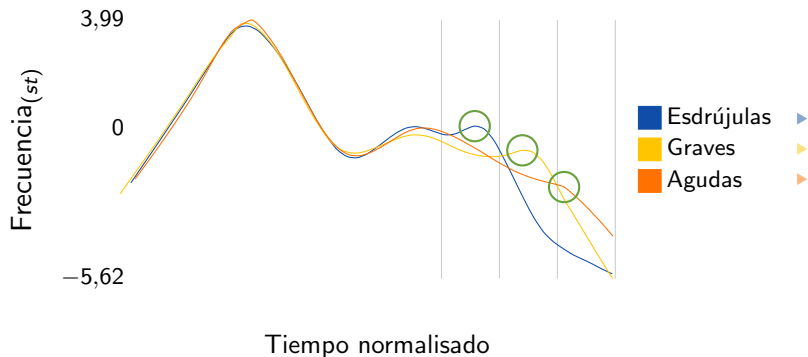
Posición final en declaración

Dijo la palabra *palabra*



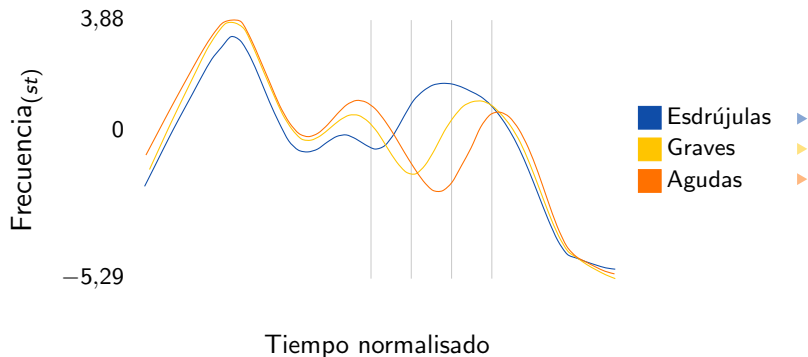
Posición final en declaración

Dijo la palabra *palabra*



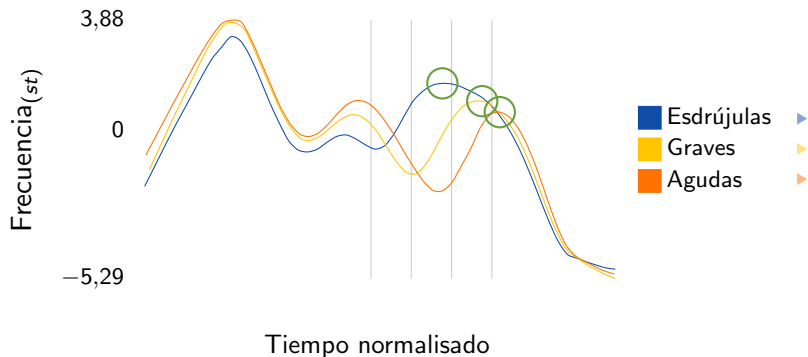
Posición interna en declaración

Dijo la palabra *palabra* de nuevo



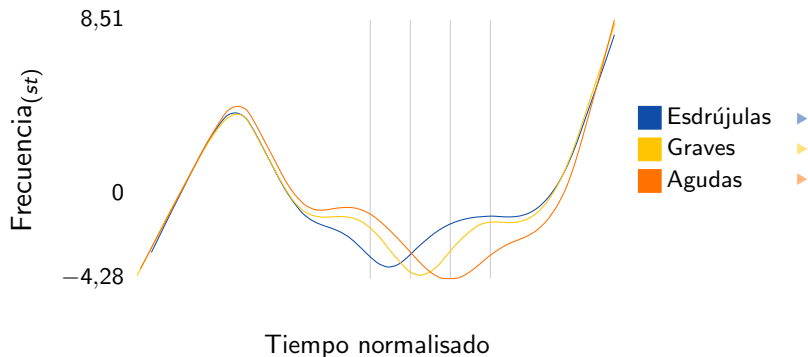
Posición interna en declaración

Dijo la palabra *palabra* de nuevo



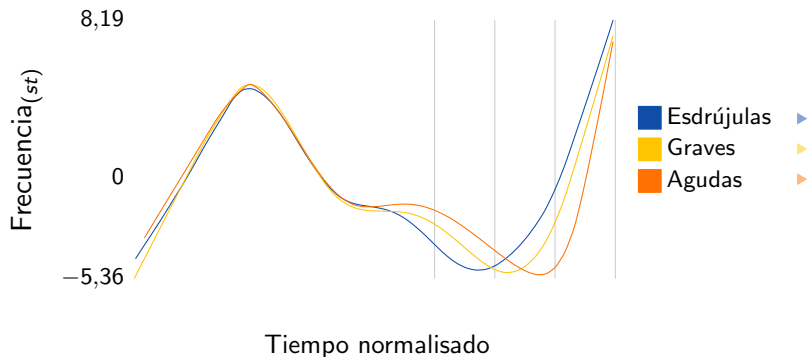
Posición final en interrogación

¿Dijo la palabra *palabra*?



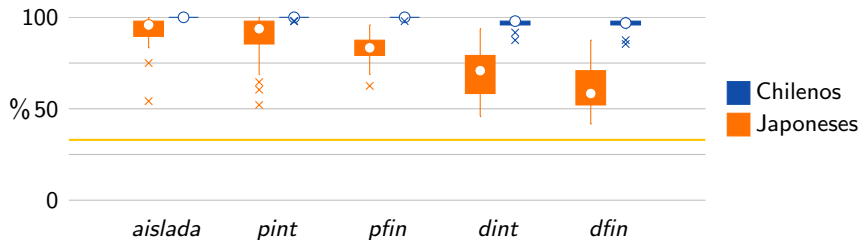
Posición interna en interrogación

¿Dijo la palabra *palabra* de nuevo?



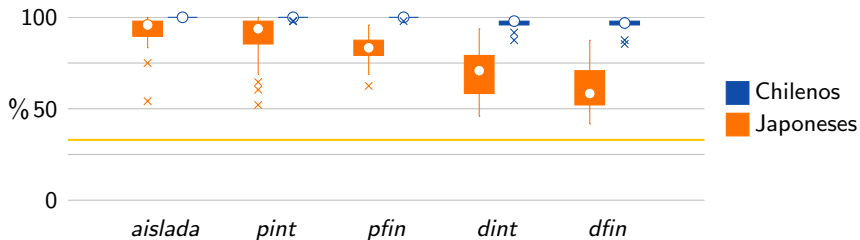
Diferencias según contexto oracional

- ▶ Se confirma el efecto del contexto



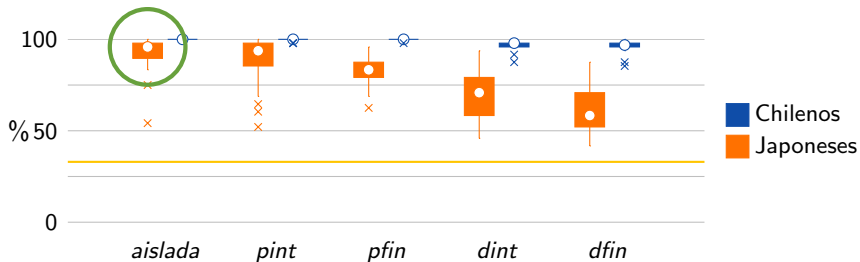
Diferencias según contexto oracional

- ▶ Se confirma el efecto del contexto
- ▶ Diferente del de Kimura et al. (2012)



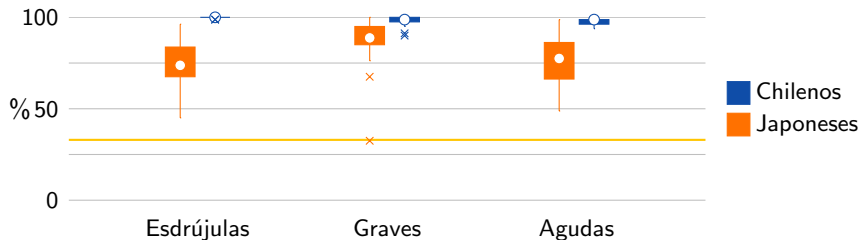
Diferencias según contexto oracional

- ▶ Se confirma el efecto del contexto
- ▶ Diferente del de Kimura et al. (2012)
- ▶ Rendimiento con palabras aisladas sigue alto



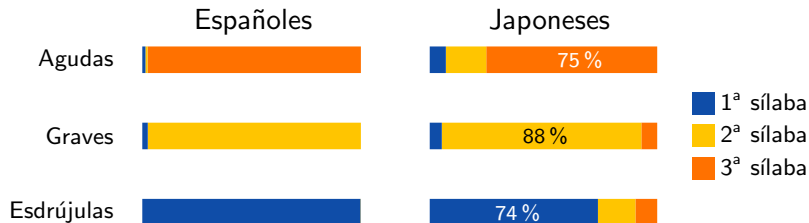
Diferencias según posición del acento

- ▶ Alto rendimiento según tipo de acento
(Mucho más que en Kimura et al, 2012)
- ▶ Mejor para acentos graves



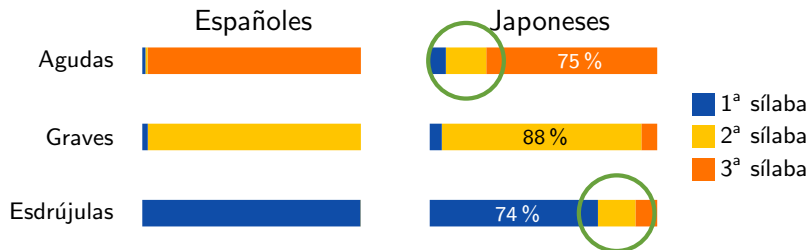
Diferencias según posición del acento

- ▶ Alto rendimiento según tipo de acento
(Mucho más que en Kimura et al, 2012)
- ▶ Mejor para acentos graves



Diferencias según posición del acento

- ▶ Alto rendimiento según tipo de acento
(Mucho más que en Kimura et al, 2012)
- ▶ Mejor para acentos graves
- ▶ Resultados sesgados



Diferencias según posición del acento

- ▶ No hubo diferencias según años de estudio

¿Qué quiere decir todo esto?

- ▶ Efectos confirmados (Kimura et al. 2012)
 - ▶ Efecto del contexto oracional
 - ▶ Palabras aisladas son fáciles

¿Qué quiere decir todo esto?

- ▶ Efectos confirmados (Kimura et al. 2012)
 - ▶ Efecto del contexto oracional
 - ▶ Palabras aisladas son fáciles
- ▶ Diferencias
 - ▶ Otros contextos difíciles
 - ▶ Sesgo hacia las palabras graves

¿Qué quiere decir todo esto?

- ▶ Efectos confirmados (Kimura et al. 2012)
 - ▶ Efecto del contexto oracional
 - ▶ Palabras aisladas son fáciles
- ▶ Diferencias
 - ▶ Otros contextos difíciles
 - ▶ Sesgo hacia las palabras graves
- ▶ Si las curvas son comparables,
la diferencia debe estar en otro lado

Siguientes pasos

Parte de mi investigación de doctorado

Siguientes pasos

Parte de mi investigación de doctorado

- ▶ Evaluar acción de otras claves acústicas

Siguientes pasos

Parte de mi investigación de doctorado

- ▶ Evaluar acción de otras claves acústicas
- ▶ Examinar vínculos entre producción y percepción

Siguientes pasos

Parte de mi investigación de doctorado

- ▶ Evaluar acción de otras claves acústicas
- ▶ Examinar vínculos entre producción y percepción
- ▶ Datos cualitativos: actitudes hacia la prosodia

Siguientes pasos

Parte de mi investigación de doctorado

- ▶ Evaluar acción de otras claves acústicas
- ▶ Examinar vínculos entre producción y percepción
- ▶ Datos cualitativos: actitudes hacia la prosodia
- ▶ Enfoque fonético-fonológico

No sólo el tono: participación de otras claves
acústicas en la percepción del acento en
castellano por parte de estudiantes japoneses

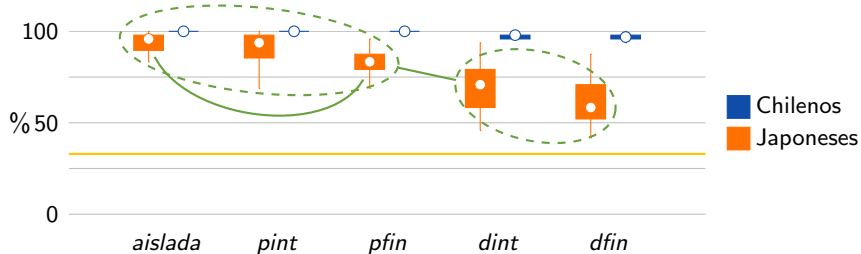
José Joaquín Atria Valerie Hazan
(j.atria.11@ucl.ac.uk)

Speech, Hearing and Phonetic Sciences
University College London

12 de octubre de 2013

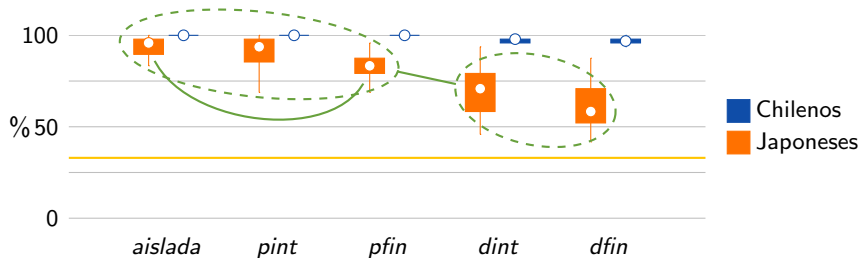
Diferencias según contexto oracional

- ▶ Se confirma el efecto del contexto



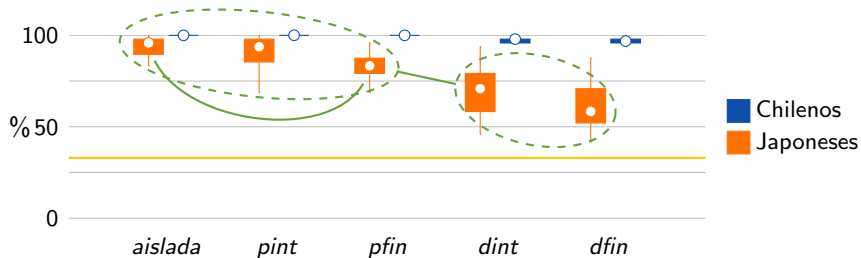
Diferencias según contexto oracional

- ▶ Se confirma el efecto del contexto
- ▶ Diferente del de Kimura et al. (2012)



Diferencias según contexto oracional

- ▶ Se confirma el efecto del contexto
- ▶ Diferente del de Kimura et al. (2012)
- ▶ Rendimiento con palabras aisladas sigue alto



Diferencias según posición del acento

- ▶ Alto rendimiento según tipo de acento
(Mucho más que en Kimura et al, 2012)
- ▶ Mejor para acentos graves

